

送魏万之京

李颀 · 唐

朝闻游子唱离歌，昨夜微霜初渡河。
鸿雁不堪愁里听，云山况是客中过。
关城树色催寒近，御苑砧声向晚多。
莫见长安行乐处，空令岁月易蹉跎。

词语注释

1. 魏万：李颀的晚辈友人，后改名魏颀，曾与李白交游。
2. 之京：前往京城长安。之，到。
3. 关城：入长安途中关塞城邑，具体所指有不同说法。
4. 御苑：皇家园林，这里指长安宫苑。
5. 砧声：捣衣石上传来的捣衣声，秋日常为远行人制寒衣。
6. 蹉跎：虚度光阴，耽误岁月。

逐句解释

朝闻游子唱离歌，
清晨听见将远行的你唱起离别之歌。

昨夜微霜初渡河。
昨夜微霜刚降，你已经开始渡过黄河。

鸿雁不堪愁里听，
离愁中更不忍听鸿雁哀鸣。

云山况是客中过。
何况你还要以客子身份穿过重重云山。

关城树色催寒近，
关城树色渐衰，仿佛催着寒意逼近。

御苑砧声向晚多。
到长安御苑附近，傍晚会听到越来越多的捣衣声。

莫见长安行乐处，
不要只看到长安繁华享乐的地方。
空令岁月易蹉跎。
免得白白让宝贵岁月轻易虚度。

白话译文

清晨听你唱起离歌，昨夜微霜初降，你已渡河上路。离愁中不忍听鸿雁，何况还要客中过云山。关城树色催来寒意，长安御苑傍晚捣衣声更多。到了长安，不要只留连行乐场所，白白让岁月虚度。

创作背景

李颀送晚辈魏万前往长安，既设想沿途秋寒，也在结尾劝他珍惜京城求学或求仕机会。唐代长安繁华，年轻游子可能面临行乐与进取的选择；捣衣声则是秋日远行诗常见生活背景。具体送别地点、作年和“关城”所指难确考。原数据异文括号残缺，校验会拆成额外行。

赏析

前四句从“离歌”“微霜”“鸿雁”“云山”连续描写旅程开始，听觉和寒意共同表现离愁。颈联把视线推到尚未抵达的关城、御苑，以“催寒近”“向晚多”预写前路季节变化。尾联忽从写景转为长者告诫，“莫见”对“空令”，劝魏万不要被长安繁华耽误。结构上，离别的关怀最终落实为对友人前途负责，而不止一味伤感。